

12.3 Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
HydroTAc Transparent™ is a transparent Hydrogelverband aus hydriertem Polyurethan und Glycerin. Die Rückseite besteht aus einer wasserdampfdurchlässigen, flüssigkeit- und keimdichten Polyurethanfolie.
HydroTAc Transparent Comfort verfügt zusätzlich über einen umlaufenden Kleberand, der mit einem auf Acrylat basierten Kleber beschichtet ist.

Eigenschaften und Wirkungsweise
HydroTAc Transparent kann sowohl Feuchtigkeit abgeben als auch in begrenztem Maße Exsudat aufnehmen. Hierdurch stellt sich ein feuchtes Wundmilieu ein, das stimulierend auf die Wundheilung wirkt. HydroTAc Transparent ist transparent und ermöglicht eine atraumatische Wundbeobachtung. Durch die Transparenz ist eine Wundinspektion jederzeit und ohne Verbandwechsel möglich.

Da HydroTAc Transparent Comfort über einen haftunfähigen umlaufenden Kleberand verfügt, sind keine zusätzlichen Materialien zur Verbandsicherung notwendig.
Zweckbestimmung/Indikationen
HydroTAc Transparent™ eignet sich für die Behandlung von trockenen Wunden oder Wunden mit geringer Exsudatmenge in den Granulations- und Epithelisierungsstadien der Wundheilung. HydroTAc Transparent eignet sich außerdem zur Anwendung an äußeren Augen, um die Augen während einer Vollnaht zu schützen.

HydroTAc Transparent ist für die Verwendung durch medizinische Fachkräfte vorgesehen. Diesen können den Verbandwechsel an die Patienten und/oder ihre Angehörigen (angewiesene Laien) delegieren.
Anwendungshinweise
HydroTAc Transparent in der Größe so auswählen, dass das Wundkissen die Wundränder ca. 1 – 2 cm überlappt. Falls erforderlich, kann HydroTAc Transparent auf der gewünschten Größe zugeschnitten werden, dafür darf nur eine sterile Schere verwendet werden. Die umliegende Haut sollte trocken sein, bevor HydroTAc Transparent Comfort mit umlaufendem Kleberand angebracht wird.

HydroTAc Transparent: Die blaue Schutzfolie entsprechend der Nummerierung (1 & 2) abziehen. Den Verband mit der gebeschichteten Seite auf die Wunde legen und mit einem geeigneten Sekundärverband fixieren.
HydroTAc Transparent Comfort: Die blaue Schutzfolie entsprechend der Nummerierung (1 & 2) abziehen, den Verband mit der gebeschichteten Seite auf die Wunde legen und den Kleberand gut andrücken. Dann die schützende Deckfolie entsprechend der Nummerierung (3 & 4) abziehen.

HydroTAc Transparent kann bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben. HydroTAc Transparent zum Verbandwechsel an einer Ecke leicht lösen und vorsichtig abheben, wenn die Wunde ist geschlossen.

Produktkriterien
Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten die Wepferkomponenten von HydroTAc Transparent gemäß geltenden lokalen Gesetzen, Verordnungen, Vorschriften und Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Kontraindikationen
HydroTAc Transparent nicht bei Patienten mit einer Unverträglichkeit gegen einen der Bestandteile, insbesondere Polyurethan, Glycerin oder einen auf Acrylat basierten Kleber, anwenden. Nicht anwenden, wenn eine klinische Infektion vorliegt, desgleichen bei Brandwunden 3. Grades.

Mögliche Nebenwirkungen
Wie jedes andere Medizinprodukt kann diese Wundauflage Nebenwirkungen haben, die nicht bei jedem Patienten auftreten.

Allgemeine Nebenwirkungen von HydroTAc Transparent:

- In seltenen Fällen kann HydroTAc Transparent eine lokale Reaktion hervorrufen (Reizung, Hautreaktionen wie z. B. Rötung, Schwellung)
- In seltenen Fällen kann HydroTAc Transparent eine allergische Reaktion hervorrufen

Wenn Nebenwirkungen bei Patienten auftreten, auch wenn diese die hier nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

Besondere Vorichtsmaßnahmen
Vor jeder Behandlung von Wunden mit beeinträchtigter Heilungstendenz ist eine ärztliche Beurteilung des Wundzustandes und der Ursachen aller Wundheilungsstörungen notwendig. Die Behandlung mit HydroTAc Transparent kann eine Kausalbehandlung der Wundheilungsstörungen nicht ersetzen. Das Produkt nur bei geschlossenen Augenlid an äußeren Augen anwenden.

Die Wiederanwendung eines für den Einmalgebrauch vorgesehenen Medizinprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann Ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen.

Von dem Öffnen der Produktverpackung sorgfältig auf Beschädigungen überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung vorliegen; z. B. Risse, Tunnel, Einstichlöcher oder ungleichmäßige, abgeblöte, gerissene oder unvollständige Siegelung.

Die Weiterverwendung eines für den Einmalgebrauch vorgesehenen Medizinprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann Ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen.

Von dem Öffnen der Produktverpackung sorgfältig auf Beschädigungen überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung vorliegen; z. B. Risse, Tunnel, Einstichlöcher oder ungleichmäßige, abgeblöte, gerissene oder unvollständige Siegelung.

Meldung von Vorfällen
Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte), wenn während oder infolge der Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies dem Hersteller und/oder dessen Bevollmächtigten und Ihrer nationalen Behörde.

Allgemeine Hinweise
Bei längerer Lagerung kann eine leichte Gelbfärbung auftreten, welche keinerlei Auswirkungen auf die Produkteigenschaften hat. Für Kinder ungeeignet aufbewahren.

* Wenn HydroTAc Transparent in diesem Text genannt wird, bezieht sich dies auf alle Aufmachungen, einschließlich der Comfort-Varianten; davon abweichende Ausnahmen sind ausdrücklich erwähnt.

Stand der Information: 2024-12-11
DE – PAUL HARTMANN AG - 8952 Heidenheim, GERMANY
AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. - 2355 Wiener Neudorf
CH – IFF HARTMANN AG - 8212 Neuchâten

EN Instructions for use
Product description
HydroTAc Transparent™ is a transparent hydrogel dressing consisting of hydrated polyurethane and glycerine. The backing consists of a water vapour permeable polyurethane film which is impermeable to liquids and bacteria.

In addition, HydroTAc Transparent Comfort has an adhesive border, which is coated with an acrylic based adhesive.

Properties and mode of action
HydroTAc Transparent can release moisture and absorb a limited amount of exudate. This provides a moist wound environment which has a stimulating effect on wound healing.

HydroTAc Transparent provides and provides an atraumatic dressing change. Because of the transparency, wound inspection is possible at any time without having to remove the dressing.

As HydroTAc Transparent Comfort has a skin-friendly adhesive film border, no other materials are needed to secure the dressing.

Intended use / Indications

HydroTAc Transparent™ is suitable for the treatment of dry or lightly exuding wounds in the granulation and epithelialization stages. HydroTAc Transparent is also suitable for the application on the outer eye region to protect the eyes during general anaesthesia.

HydroTAc Transparent is intended to be applied by healthcare professionals.

These may delegate dressing changes to patients and/or their relatives (instructed lay persons).

Mode of application
Select a size of HydroTAc Transparent so that the wound pad overlaps the margins of the wound by approx. 1 – 2 cm. If required, the product HydroTAc Transparent can be cut to desired size, using sterile scissors only. Surrounding skin should be dry before applying HydroTAc Transparent Comfort with adhesive border.

HydroTAc Transparent: Remove the blue protective layer following the numbering (1 & 2). Place the dressing with the gel-impregnated side on the wound and fix with suitable sterile dressing material.

HydroTAc Transparent Comfort: Remove the blue protective layer following the numbering (1 & 2), place the dressing with the gel-impregnated side on the wound and press down the adhesive edges firmly. Remove the protective top layer following the numbering (3 & 4).

HydroTAc Transparent can be left on wounds up to seven days. To change the dressing, detach HydroTAc Transparent slightly at one edge and remove it carefully.

Product disposal
To minimize the risk of potential infection hazards or environmental pollution, disposable components of HydroTAc Transparent should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards.

Contraindications
Do not use HydroTAc Transparent on patients with an intolerance to any of its ingredients, especially polyurethane, glycerin or acrylic based adhesive. Do not use on wounds which are clinically infected or on 3rd degree burns.

Possible adverse events
As any other medical device, this product can have side effects, which do not necessarily occur for everybody.

General side effects of HydroTAc Transparent:

- In rare cases HydroTAc Transparent might cause local reactions (irritation, skin reactions e.g. redness, swelling)
- In rare cases HydroTAc Transparent might cause allergic reactions

In case you notice any effects not listed here, contact your doctor or pharmacist.

Special precautions
Medical assessment of the condition of the wound and the causes of any delay in wound healing are necessary before treating wounds with impaired healing. Treatment with HydroTAc Transparent cannot replace treatment of the cause of impaired healing. Only application on the outer eye area when the eyelid is closed.

Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, or use to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance.

Before opening the product packaging, inspect it carefully for signs of damage. Do not use the product if there are visible signs of damage, such as cracks, channels, pinholes, or nonuniform, torn or incomplete seals.

Incident reporting
For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation (EU) 2017/745 on Medical Devices), if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

General instructions
The product may discolour over time without impact on the product performance. Keep out of reach of children.

*Any reference to HydroTAc Transparent contained in the text refers to all presentations, including Comfort versions; unless otherwise specified.

Date of revision of the text: 2024-12-11

Distributor
HARTMANN USA, Inc.
Rock Hill, SC 29730, USA
1-800-243-2294
www.hartmanninfo.com

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. - Marquarie Park, NSW 2137
GB – PAUL HARTMANN Ltd. - Heywood/Great Manchester, OL10 2TT
ZA – HARTMANN South Africa - Northridge, Johannesburg, Gauteng

DE Instructions d'utilisation
Description du produit
HydroTAc Transparent™ est un pansement gel en plaque transparent composé de polyuréthane hydraté et de glycérine. Il est recouvert d'un film de polyuréthane imperméable qui permet le échange de vapeur d'eau tout en restant imperméable aux liquides et aux bactéries.

De plus, HydroTAc Transparent Comfort comporte une bordure adhésive recouverte d'une masse adhésive à base d'acrylique.

Propriétés et mode d'action
HydroTAc Transparent peut libérer de l'humidité tout en absorbant une quantité limitée d'exsudats. Le milieu humide ainsi entretenu stimule la cicatrisation de la plaie. HydroTAc Transparent est transparent et permet un contrôle visuel de l'état de la plaie à tout moment, sans avoir à retirer le pansement.

De fait, la nature hypoallergénique et respectueuse de la peau de la bordure adhésive de HydroTAc Transparent, assure une fixation complémentaire n'est nécessaire.

Utilisation préventive / Indications
HydroTAc Transparent™ est indiqué pour le soin des plaies sèches ou couvertes d'exsudats durant la phase de granulation et la phase d'épithélialisation. HydroTAc Transparent est aussi indiqué pour une application sur la zone externe de l'œil afin de protéger les yeux pendant une anesthésie générale.

HydroTAc Transparent est destiné à être appliqué par des professionnels de santé. Ceux-ci peuvent déléguer les changements de pansement aux patients et/ou à leurs proches (proches informés).

Mode d'application
Choisir la taille de HydroTAc Transparent de façon à ce que la compresse dépasse des bords de la plaie de 1 à 2 cm. Si nécessaire, découper le produit HydroTAc Transparent à la taille souhaitée à l'aide de ciseaux stériles. La peau environnante doit être sèche avant d'appliquer la bordure adhésive de HydroTAc Transparent Comfort.

HydroTAc Transparent: retire le feuillet de protection bleu selon la numérotation (1 et 2). Appliquez le pansement, face imprégnée de gel sur la plaie, puis fixez à l'aide d'une bande ou d'un pansement secondaire adhésif.

HydroTAc Transparent Comfort: retire le feuillet de protection bleu selon la numérotation (1 et 2), puis appliquez le pansement, face imprégnée de gel sur la plaie, en appuyant fermement sur le pourtour adhésif. Retirez la couche de protection supérieure une fois la numérotation (3 et 4).

HydroTAc Transparent peut être laissé sur les plaies jusqu'à sept jours. Pour changer le pansement HydroTAc Transparent, soulevez un coin, puis retirez la préparation.

Élimination du produit
À l'aide de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants du produit ne doivent pas être réutilisés. Le produit doit être jeté conformément aux lois, réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections.

Contre-indications
Ne pas utiliser HydroTAc Transparent chez les patients présentant une intolérance à l'un de ses composants, en particulier aux adhésifs à base de polyuréthane, de glycérine ou d'acrylique. Ne pas utiliser en présence d'une infection clinique ou sur des brûlures du 3^e degré.

Événements indésirables possibles
Comme tout autre dispositif médical, ce produit peut avoir des effets secondaires, susceptibles ne pas se produire chez tous les patients.

Effets secondaires généraux de HydroTAc Transparent :

- Dans de rares cas, HydroTAc Transparent peut provoquer des réactions locales (irritation, réactions cutanées telles que rougeur, gonflement)
- Dans de très rares cas, HydroTAc Transparent peut provoquer une réaction allergique

Si vous remarquez des effets qui ne sont pas énumérés ici, contactez votre médecin ou votre pharmacien.

Précautions particulières
Tout traitement de plaies doit le processus cicatriciel est perturbé doit être précédé d'un examen médical visant à évaluer l'état de la plaie et à déterminer l'origine du traitement de cicatrisation. Le traitement avec HydroTAc Transparent ne peut pas remplacer le traitement de la cause de l'altération de la cicatrisation. N'appliquez sur la partie externe de l'œil que lorsque la pupille est fermée.

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut gravement nuire à leur intégrité et à leurs performances.

Avant d'ouvrir l'emballage du produit, inspectez celui-ci minutieusement pour détecter tout signe de dommage. Ne pas utiliser le produit s'il présente des signes de dommages tels que des déchirures, des cheminées, des trous d'épingle ou des scellages non uniformes, déchirés ou incomplets.

Signalament des incidents
Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux), si, lors de l'utilisation de ce dispositif, un incident grave se produit, priez de le signaler au fabricant et/ou à son mandataire et à l'autorité nationale compétente.

Instructions générales
Le produit peut se décolorer dans le temps sans que cela n'ait d'impact sur la qualité du produit. Tenir hors de portée des enfants.

*Toute référence à HydroTAc Transparent contenue dans le texte englobe toutes les présentations, y compris les versions Comfort; sauf mention contraire.

Date de dernière révision de la notice : 2024-12-11

FR – Laboratoires PAUL HARTMANN S.A.r.l. - Châtenoy – 67067 Sélestat CEDEX

DE Gebrauchsanweisung
Produktbeschreibung
HydroTAc Transparent™ ist ein transparenter Hydrogelverband, der besteht aus hydriertem Polyurethan und Glycerin. Die achternt besteht aus ein dampfdurchlässiges Polyurethanfolie die undurchlässig für Flüssigkeiten und Bakterien ist.

Da HydroTAc Transparent Comfort über einen dampfdurchlässigen Polyurethanfolie die undurchlässig für Flüssigkeiten und Bakterien ist, sind keine zusätzlichen Materialien zur Verbandsicherung erforderlich.

Eigenschaften und Wirkungsweise
HydroTAc Transparent kann leicht Feuchtigkeit abgeben und in begrenztem Maße Exsudat absorbieren. Hierdurch stellt sich ein feuchtes Wundmilieu ein, das die Wundheilung stimuliert. HydroTAc Transparent ist transparent und ermöglicht eine atraumatische Wundbeobachtung. Durch die Transparenz ist eine Wundinspektion jederzeit und ohne Verbandwechsel möglich.

Da HydroTAc Transparent Comfort über einen haftunfähigen umlaufenden Kleberand verfügt, sind keine zusätzlichen Materialien zur Verbandsicherung erforderlich.

Indikationen
HydroTAc Transparent ist für die Behandlung von trockenen Wunden oder Wunden mit geringer Exsudatmenge in den Granulations- und Epithelisierungsstadien der Wundheilung geeignet. HydroTAc Transparent eignet sich außerdem zur Anwendung an äußeren Augen, um die Augen während einer Vollnaht zu schützen.

HydroTAc Transparent ist für die Verwendung durch medizinische Fachkräfte vorgesehen. Diesen können den Verbandwechsel an die Patienten und/oder ihre Angehörigen (angewiesene Laien) delegieren.

Anwendungshinweise
HydroTAc Transparent in der Größe so auswählen, dass das Wundkissen die Wundränder ca. 1 – 2 cm überlappt. Falls erforderlich, kann HydroTAc Transparent auf der gewünschten Größe zugeschnitten werden, dafür darf nur eine sterile Schere verwendet werden. Die umliegende Haut sollte trocken sein, bevor HydroTAc Transparent Comfort mit umlaufendem Kleberand angebracht wird.

HydroTAc Transparent: Die blaue Schutzfolie entsprechend der Nummerierung (1 & 2) abziehen. Den Verband mit der gebeschichteten Seite auf die Wunde legen und mit einem geeigneten Sekundärverband fixieren.

HydroTAc Transparent Comfort: Die blaue Schutzfolie entsprechend der Nummerierung (1 & 2) abziehen, den Verband mit der gebeschichteten Seite auf die Wunde legen und den Kleberand gut andrücken. Dann die schützende Deckfolie entsprechend der Nummerierung (3 & 4) abziehen.

HydroTAc Transparent kann bis zu 7 Tagen auf der Wunde verbleiben. HydroTAc Transparent zum Verbandwechsel an einer Ecke leicht lösen und vorsichtig abheben, wenn die Wunde geschlossen ist.

Produktkriterien
Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten die Wepferkomponenten von HydroTAc Transparent gemäß geltenden lokalen Gesetzen, Verordnungen, Vorschriften und Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Kontraindikationen
HydroTAc Transparent nicht bei Patienten mit einer Unverträglichkeit gegen einen der Bestandteile, insbesondere Polyurethan, Glycerin oder einen auf Acrylat basierten Kleber, anwenden. Nicht anwenden, wenn eine klinische Infektion vorliegt, desgleichen bei Brandwunden 3. Grades.

Mögliche Nebenwirkungen
Wie jedes andere Medizinprodukt kann diese Wundauflage Nebenwirkungen haben, die nicht bei jedem Patienten auftreten.

Allgemeine Nebenwirkungen von HydroTAc Transparent:

- In seltenen Fällen kann HydroTAc Transparent eine lokale Reaktion hervorrufen (Reizung, Hautreaktionen wie z. B. Rötung, Schwellung)
- In seltenen Fällen kann HydroTAc Transparent eine allergische Reaktion hervorrufen

Wenn Nebenwirkungen bei Patienten auftreten, auch wenn diese die hier nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

Mogelijke bijwerkingen

Niet als ieder ander medisch hulpmiddel kan dit product bijwerkingen hebben, die niet noodzakelijk bijwerkingen bij iedereen voorkomen.

Algemene bijwerkingen van HydroTAc Transparent:

- In zeldzame gevallen kan HydroTAc Transparent plaatselijke huidreacties veroorzaken (zoals irritatie, bijv. roodheid, zwelling)
- In zeldzame gevallen kan HydroTAc Transparent allergische reacties veroorzaken

Als u merkt dat u bijwerkingen ervaart, ook als deze niet op de lijst staan, wordt u verzocht de arts hiervan in kennis te stellen. Het is belangrijk dat u de arts hiervan in kennis stelt, zodat hij de oorzaak van de vertraging van de wondgenezing kan vaststellen. De behandeling met HydroTAc Transparent kan de behandeling van de primaire oorzaak van de wondgenezingstoestand niet vervangen. Alleen aanbevelingen op het buitenste gedeelte, wanneer het nodig is, worden gegeven.

Hergebruik van een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herverwerken van hulpmiddelen voor hergebruik kan de integriteit en de prestaties van de producten ernstig schaden.

Inspecteer de productverpakking zorgvuldig op tekenen van schade, voordat u deze opent. Gebruik het product niet als er zichtbare tekenen van schade zijn, zoals scheurtjes, kanalen, gaatjes of ongelijkmatige, gescheurde of onvolledige verzegeling.

Incidenten melden
Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met dezelfde regelgeving (verordening (EU) 2017/745 inzake medische hulpmiddelen) geldt: ernstige incidenten die zich in verband met het gebruik van het hulpmiddel of als een resultaat van het gebruik ervan hebben voorgedaan, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger en aan uw nationale toezichtende autoriteit.

Algemene instructies
Het product kan na een tijdje verkleuren, maar dit heeft geen invloed op de prestaties ervan. Buiten het bereik van kinderen houden.

*Als in deze tekst HydroTAc Transparent wordt vermeld, heeft dat betrekking op alle vormen, inclusief Comfort-uitvoeringen, tenzij anders aangegeven.

Datum van herziening van de tekst: 2024-12-11

NL – PAUL HARTMANN B.V. - 6546 BC Nijmegen
NL – N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Saintes/Sint-Niclaas

IT Istruzioni per l'uso
Descrizione del prodotto
HydroTAc Transparent™ è una medicazione in idrogel trasparente costituita da poluretano idratato e glicerina. Il lato posteriore consiste in una pellicola in polietilene permeabile al vapore acqueo e impermeabile ai liquidi e ai germi.

Inoltre HydroTAc Transparent Comfort è dotata di un bordo autoadesivo che è rivestito da un adesivo su base acrilica.

Proprietà e modo d'azione
HydroTAc Transparent può liberare umidità e assorbire una quantità limitata di essudato. Di este modo, proporciona un medio húmedo que tiene un efecto estimulador en el proceso de curación de la herida. HydroTAc Transparent es transparente y permite cambiar el apósito sin dolor. Al ser transparente, permite inspeccionar la herida en cualquier momento sin necesidad de retirar el apósito.

HydroTAc Transparent puede permanecer en la herida até sete dias. Para mudar o penso, descolar HydroTAc Transparent ligeiramente num dos rebordos e retirar cuidadosamente.

Modo de aplicação
Escolha o tamanho da fita adequada para que a almofada sobressaia de 1 a 2 cm dos bordos da ferida entre 1 y 2 cm. Si fuera necesario, puede recortar el apósito HydroTAc Transparent al tamaño deseado; use únicamente tijeras estériles para ello. La piel circundante debe estar seca antes de aplicar el HydroTAc Transparent Comfort con borde adhesivo.

HydroTAc Transparent: retire la lámina protectora azul en el orden que indican los números (1 y 2). Coloque el apósito con el lado impregnado de gel sobre la herida y presione con firmeza los bordos adhesivos.

HydroTAc Transparent puede permanecer en la herida hasta siete días. Para cambiar el apósito levante HydroTAc Transparent ligeramente por una esquina y retírela con cuidado.

Eliminación del producto
Para minimizar el riesgo de posibles infecciones o a contaminación del medioambiente, los componentes desechables de HydroTAc Transparent deben atenderse a los procedimientos de eliminación conformes a la normativa local y a los estándares de prevención de infecciones.

Contraindicaciones
No use HydroTAc Transparent en pacientes que tengan una intolerancia a cualquiera de sus componentes, en especial al polietileno, a la glicerina o al adhesivo de base acrílica. No utilice este apósito sobre heridas que estén clínicamente infectadas ni en quemaduras de tercer grado.

Posibles efectos adversos
Como sucede con cualquier otro producto sanitario, este producto puede tener efectos secundarios, que no se dan necesariamente en todas las personas.

Effets secondaires généraux de HydroTAc Transparent :

- En cas d'infections, HydroTAc Transparent peut causer des réactions locales (irritations / réactions cutanées comme rougeur, gonflement, etc.)
- En cas d'infections, HydroTAc Transparent peut provoquer des réactions allergiques

Si observez algún efecto que no aparece indicado aquí, póngase en contacto con su médico o farmacéutico.

Precauciones especiales
Antes de iniciar el tratamiento de heridas de difícil curación, es necesario una evaluación médica de la herida y un diagnóstico de las causas que dificultan su curación. El tratamiento con HydroTAc Transparent puede sustituir un tratamiento adecuado de las causas que afectan al proceso de curación. La aplicación en la zona externa del ojo solo es posible cuando el párpado está cerrado.

Es peligroso reutilizar un producto sanitario de un solo uso. El reprocessado de dispositivos, como sucede con cualquier otro producto sanitario, este producto puede tener efectos secundarios, que no se dan necesariamente en todas las personas.

Avant d'ouvrir l'emballage du produit, inspectez minutieusement pour détecter tout signe de dommage. Ne pas utiliser le produit s'il présente des signes de dommages tels que des déchirures, des cheminées, des trous d'épingle ou des scellages non uniformes, déchirés ou incomplets.

Notificación de incidentes
Para pacientes/usuarios/terceros en la Unión Europea y países con idéntico marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios), si, durante el uso de este dispositivo, ocurre un incidente grave, informe a la autoridad nacional competente, al fabricante y/o a su representante autorizado, así como a la autoridad nacional correspondiente.

Informações gerais
O produto pode descolorir com o tempo, o que não afeta no modo algum a sua eficácia. Manter fora do alcance de crianças.

*Qualquer referência a HydroTAc Transparent presente no texto faz referência a todos os envases, incluindo as versões Comfort, a menos que se especifique lo contrário.

Fecha de la revisión del texto: 2024-12-11

ES – Laboratorio HARTMANN S.A. - 08302 Mató

Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. Riprocessare i dispositivi al fine di un riutilizzo potrebbe danneggiare gravemente la loro integrità e le loro prestazioni.

Prima di aprire la confezione del prodotto, ispezionarla accuratamente per verificare che non vi siano segni di danneggiamento. Non utilizzare il prodotto se presenta visibili difetti di danneggiamento, come crepe, scanalature, fori di spillo oppure sigilli non uniformi, strappati o incompleti.

Segnalazione di incidenti
Per un paziente/utilizzatore/terza parte nell'Unione europea e in paesi con regime normativo identico (Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici), se, durante l'uso del presente dispositivo o come risultato del suo utilizzo, si verificano uno o più incidenti gravi, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o al rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

Istruzioni generali
Il prodotto può scolorire nel tempo senza impatto sulle prestazioni del prodotto. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

*Qualsiasi riferimento a HydroTAc Transparent presente nel testo fa riferimento a tutte le confezioni, comprese le versioni Comfort. Le eccezioni che differiscono da queste sono esplicitamente menzionate.

Date of revision of the text: 2024-12-11

PT – PAUL HARTMANN S.p.A. - 37139 Verona

ES Instrucciones de uso
Descripción del producto
HydroTAc Transparent™ es un apósito transparente de hidrogel a base de polietileno hidratado y glicerina. La parte en contacto con el exterior es una película de polietileno permeable al vapor de agua, pero impermeable a líquidos y bacterias.

Además, HydroTAc Transparent Comfort tiene un borde adhesivo recubierto por un adhesivo de base acrílica.

Características y principio de acción
HydroTAc Transparent puede liberar humedad y absorber una cantidad limitada de exudado. De este modo, proporciona un medio húmedo que tiene un efecto estimulador en el proceso de curación de la herida. HydroTAc Transparent es transparente y permite cambiar el apósito sin dolor. Al ser transparente, permite inspeccionar la herida en cualquier momento sin necesidad de retirar el apósito.

HydroTAc Transparent puede permanecer en la herida até sete dias. Para mudar o penso, descolar HydroTAc Transparent ligeiramente num dos rebordos e retirar cuidadosamente.

Modo de aplicação
Escolha o tamanho da fita adequada para que a almofada sobressaia de 1 a 2 cm dos bordos da ferida entre 1 y 2 cm. Si fuera necesario, puede recortar el apósito HydroTAc Transparent al tamaño deseado; use únicamente tijeras estériles para ello. La piel circundante debe estar seca antes de aplicar el HydroTAc Transparent Comfort con borde adhesivo.

HydroTAc Transparent: retire la lámina protectora azul en el orden que indican los números (1 y 2). Coloque el apósito con el lado impregnado de gel sobre la herida y presione con firmeza los bordos adhesivos.

HydroTAc Transparent puede permanecer en la herida hasta siete días. Para cambiar el apósito levante HydroTAc Transparent ligeramente por una esquina y retírela con cuidado.

Eliminación del producto
Para minimizar el riesgo de posibles infecciones o contaminación ambiental, los componentes desechables de HydroTAc Transparent deben ser eliminados en conformidad con las leis, reglamentos y normas de prevención de infección aplicables y locales.

Contraindicaciones
No utilizar HydroTAc Transparent en pacientes con intolerancia a cualquier uno de sus componentes, especialmente polietileno, glicerina o adhesivo de base acrílica. No utilizar en heridas clínicamente infectadas ni en quemaduras de tercer grado.

Posibles efectos adversos
Como sucede con cualquier otro dispositivo médico, este producto puede tener efectos secundarios, los quais pueden ocurrir en todos los utilizadores.

Effets secondaires généraux de HydroTAc Transparent :

- En cas de rases, HydroTAc Transparent peut causer des réactions locales (irritations, réactions cutanées, vermorhémie, indolence)
- En cas de rases, HydroTAc Transparent peut causer des allergies

Si vous observez des effets que ne sont pas indiqués ici, contactez votre médecin ou votre pharmacien.

Precautions spéciales
Avant d'appliquer le produit, inspectez-le minutieusement pour détecter tout signe de dommage. Ne pas utiliser le produit si vous observez des signes de dommages tels que des déchirures, des cheminées, des trous d'épingle ou des scellages non uniformes, déchirés ou incomplets.

Comunicação de incidentes
Para um paciente/utilizador/terceira na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos), se, durante o uso deste dispositivo, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante e/ou ao representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Instruções gerais
O produto pode descolorar com o passar do tempo, sem impacto no desempenho do mesmo. Manter fora do alcance de crianças.

*

